



# 第3回日米オープン・フォーラム

## Third Japan-United States Open Forum



日時：10月6日（火）15時～17時

Date & Time : Tue 6<sup>th</sup> Oct 2015, 15:00-17:00

場所：三田共用会議所（東京都港区三田2-1-8）

Venue: Mita Kaigisho ( 2-1-8, Mita, Minatoku, Tokyo )

主催：外務省，文部科学省

Organizer :

Ministry of Foreign Affairs (MOFA),  
Ministry of Education, Culture,  
Sports, Science and Technology(MEXT)

協力：在日アメリカ合衆国大使館

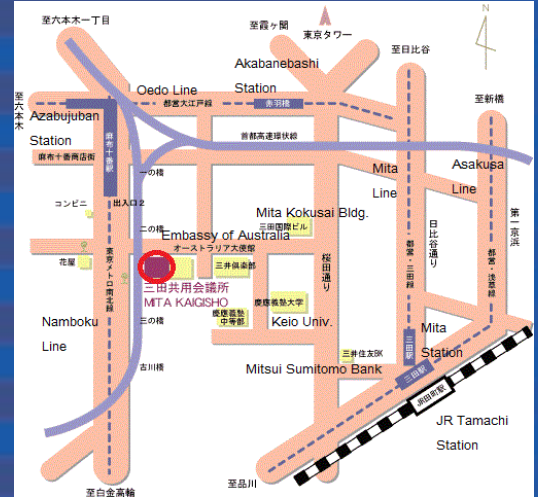
国立研究開発法人 科学技術振興機構

Cooperation :

United States Embassy in Japan,  
Japan Science and Technology Agency (JST)

※日英同時通訳あり \* With simultaneous interpretation

### アクセス / Access



### テーマ Theme

#### 日米科学技術協力の将来

－世界の人々に豊かな生活をもたらすための科学の発展の在り方と日米の果たすべき役割

#### The Future of Japan-United States Science and Technology Cooperation

－How should science be developed for better life in the world?

What potential science and applications should Japan and the United States explore?

### 背景 Background

日米オープン・フォーラムは、日米科学技術協力協定の下で行われる合同委員会の機会に合わせて、政府関係者と学術及び産業界を代表する科学関係者が日米両国の共通関心事項について議論するために公開で行われるイベントであり、政府間で行われる合同委員会の内容を補完しようとするものです。初回は2013年に米国ワシントンで行われました。

The Japan United States Open Forum is a public event held on the occasion of the Joint Committees under the Japan-United States Science and Technology Agreement to complement the government to government meeting by providing an opportunity where government officials can join scientific officials representing academic and industrial communities to discuss key issues with common interest for both countries. The Forum was first held in 2013 in Washington, D.C.

近年、サイバー技術や医療をはじめとする科学技術のめざましい発展によって、人々はその恩恵を享受できるようになるだけでなく、ビジネスや社会全体の在り方を変える大きな影響がもたらされるようになってきています。その一方で、研究開発の国際環境は、情報や研究者の流動性の高まりとともに競争が激しさを増しています。

こうした状況の中で、今回の日米オープン・フォーラムでは、両国の科学技術分野における官民の代表的な有識者が、世界の人々に豊かな生活をもたらす科学技術の発展の在り方を勘案しつつ、日本と米国が今後進めるべき科学技術協力のあり得べき方途について、将来性の高い医療関連分野及びデータ分野を中心に議論します。

The recent outstanding progress in science and technology in such areas as cyber technology and medicines not only enables people to enjoy the benefit of such progress, but also brings such a great impact on the entire commercial and social means. In the meantime, the current international circumstances of research and development become increasingly competitive with the growing mobility of information and researchers.

At this Third Japan-United States Open Forum, the eminent persons in the governmental and non-governmental sectors, who represent the science and technology communities of the two countries, will discuss possible methods of their science and technology cooperation, mainly in the highly potential medical-related and data areas, putting in perspective how science and technology should develop so that people in the world can enjoy better life.

参加者

Participants

(変更の可能性あり / Subject to change)

( 開会挨拶 )

下村博文 文部科学大臣

( Opening Remarks )

H.E. Mr. Hakubun Shimomura, Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan

ジョン・ホルドレン 科学技術担当大統領補佐官  
兼大統領府科学技術政策局 (OSTP) 局長

Dr. John P. Holdren, Assistant to the President for Science and Technology, Director of the Office of Science and Technology (OSTP), United States

( 日本側 )

松本紘 国立研究開発法人理化学研究所理事長

( Japan )

Dr. Hiroshi Matsumoto, President of RIKEN

岸輝雄 外務省参与 (外務大臣科学技術顧問)

Dr. Teruo Kishi, Science and Technology Advisor to the Minister for Foreign Affairs

小宮山宏 株式会社三菱総合研究所理事長

Dr. Hiroshi Komiyama, Chairman, Mitsubishi Research Institute, Inc.

桜田一洋 ソニーコンピュータサイエンス  
研究所上席研究員

Dr. Kazuhiro Sakurada, Senior Researcher, Sony Computer Science Laboratory Inc.

( 米国側 )

マルシア・マクナット  
米Science誌編集長 (米国科学振興協会 (AAAS))

( United States )

Dr. Marcia K. McNutt, Editor-in-Chief of *Science*, The American Association for the Advancement of Science (AAAS)

ヴォーン・トレキアン 商務長官科学技術顧問

Dr. Vaughan C. Turekian, Science and Technology Advisor to the Secretary of State

ヘンリー・マキネル ムーディーズ社会長

Dr. Henry A. McKinnell, Chairman, Moody's Corporation

レベッカ・カイザー 米国国立科学財団 (NSF)  
国際科学・工学局長

Dr. Rebecca S. Keiser, Director, Office of International Science and Engineering, National Science Foundation (NSF)

( モデレーター )

濱口道成 科学技術振興機構理事長 (※10/1就任  
予定)

( Moderator )

Dr. Michinari Hamaguchi, President, Japan Science and Technology Agency (\*as of Oct.1)

参加申込

Registration

<http://www.jst.go.jp/inter/symposium/op-forum3/index.html>

参加には事前登録が必要です

申し込み締め切り：9月30日 Please register by September 30.